

F

Sonde eau

Colis DB 116

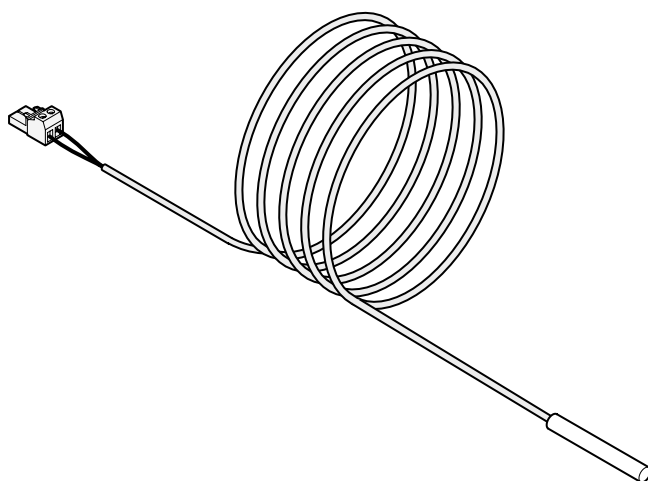
Notice de montage et de
raccordement

CZ

Čidlo teploty vody

Obalová jednotka DB 116

Pokyny k montáži a připojení



8199N188

Sonde eau utilisée en sonde eau chaude sanitaire avec :

Tableau DIEMATIC
Tableau DIEMATIC-Delta
Tableau DIEMATIC-m Delta
DIEMATIC VM

(pages 1 et 2)

La sonde eau chaude sanitaire (ECS) permet la mesure de la température de l'eau chaude sanitaire du ballon raccordé à une chaudière équipée d'un tableau de commande DIEMATIC.

Čidlo teploty vody použité jako čidlo TUV s:

ovládacím panelem DIEMATIC
ovládacím panelem DIEMATIC-Delta
ovládacím panelem DIEMATIC-m-Delta
DIEMATIC VM

(stránky 1 a 2)

Čidlo TUV dovoluje měření teploty TUV zásobníku TUV, který je připojen na topný kotel s ovládacím panelem DIEMATIC.

Valeurs ohmiques de la sonde :

Hodnoty čidla:

Teplota ve °C Température en °C	10	20	30	40	50	60	70	80
Odpor v Ω Résistance en Ω	1780	1930	2080	2230	2390	2560	2730	2910

Montage et raccordement :

1. Mettre en place le câble de la sonde **A** comme indiqué sur le schéma et le maintenir à l'aide de clips plastiques **B**.

2. Introduire la sonde **A** dans le doigt de gant **C** du préparateur en utilisant le ressort de contact **D** : placer à l'extérieur du ressort, d'un côté le bulbe du thermomètre **T** du ballon et de l'autre, le bulbe **A** de la sonde .

Remarques :

- **GMT** : le ressort **D** et le bulbe **T** sont mis en place d'usine dans le doigt de gant **C**.

- **MLS** : le ressort **D** est livré dans le sachet notice du préparateur.

3. Amener le câble de sonde vers le tableau de commande chaudière, **côté raccordement des sondes**.

4. Enfiler le connecteur 2 plots à l'emplacement prévu dans le tableau.

Le cas échéant, supprimer le connecteur monté sur la sonde et brancher les 2 fils de la sonde à l'emplacement prévu sur le bornier du tableau.

TRES IMPORTANT : en aucun cas, ne placer dans un même conduit des fils de sonde (très basse tension) et des fils véhiculant une alimentation 230 V.

Montáž a připojení:

1. Instalovat kabel čidla **A** podle obrázku a upevnit pomocí plastových svorek **B**.

2. Čidlo TUV **A** zavést s kontaktní pružinou **D** do jímky **C** zásobníku TUV. Přitom uložit čidlo na vnější stranu pružiny: uložit čidlo teploměru zásobníku **T** na jednu stranu a čidlo TUV **A** na druhou stranu.

Poznámky:

- **GMT**: kontaktní pružina **D** a čidlo **T** jsou od výrobce uloženy v jímce.

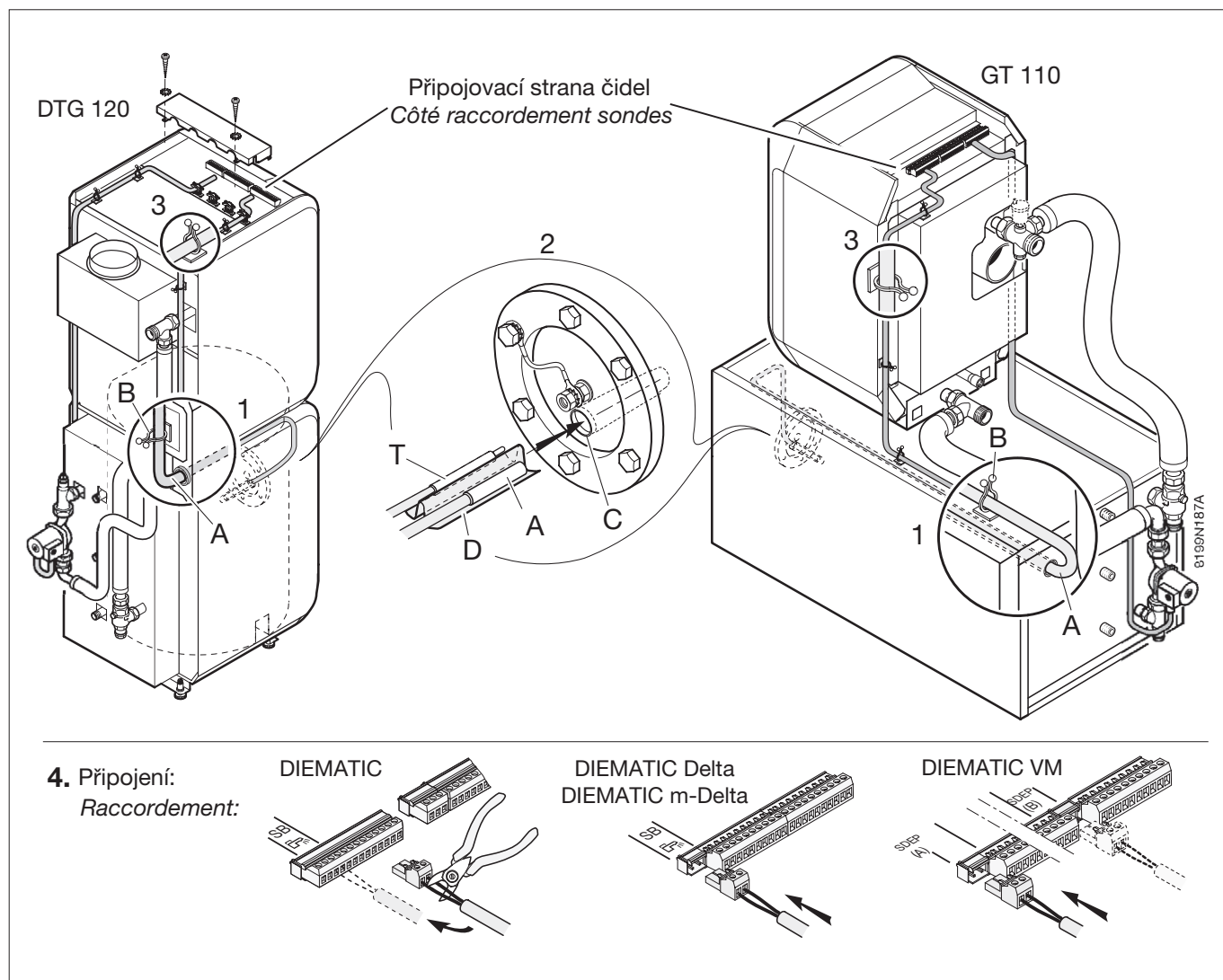
- **MLS**: kontaktní pružina **D** je součástí dodávky v sáčku s návodem zásobníku TUV.

3. Instalovat kabel čidla **na připojovací straně čidel** do ovládacího panelu kotle.

4. Zasunout 2-pólový konektor na určené svorkovnici v ovládacím panelu kotle.

Případně odstranit 2-pólový konektor namontovaný na čidlo a připojit 2 dráty na určenou svorkovnici.

VELMI DŮLEŽITÁ POZNÁMKA: v žádném případě se nesmějí kabelové vodiče pro 230 V a kabel čidla uložit v jedné trubce nebo v jednom kabelovém kanálu.



F

Sonde eau

Colis DB 116

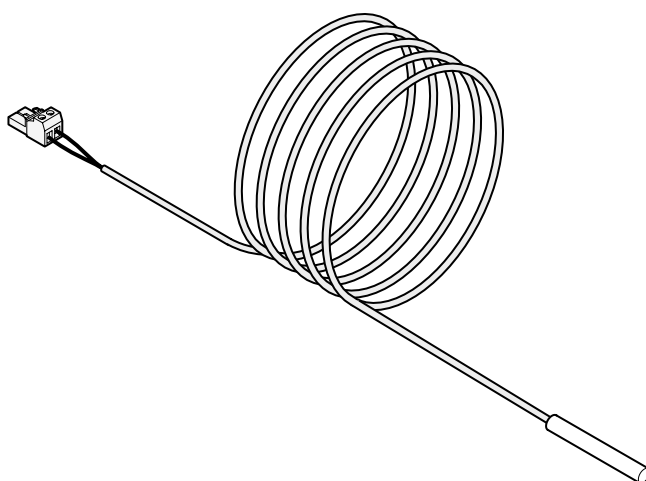
Notice de montage et de
raccordement

CZ

Čidlo teploty vody

Obalová jednotka DB 116

Pokyny k montáži a připojení



8199N188

Sonde eau utilisée en sonde chaudière, avec :

**Tableau K équipé d'une carte cascade et
d'un brûleur modulant**
(pages 3 et 4)

Dans le cas d'une installation en cascade "modulante",
chaque chaudière doit disposer de sa propre sonde
chaudière, permettant la mesure de la température de
celle-ci.

La sonde - colis DB 116 - est alors utilisée en tant que
sonde chaudière et permet la mesure de la température
de la chaudière équipée d'un tableau de commande K
et d'un brûleur modulant.

Čidlo teploty vody použité jako čidlo TUV s:

**ovládacím panelem K s kaskádovou
deskou a modulovaným hořákem**
(stránky 3 a 4)

Pokud je použito "modulované" kaskády, musí být
vybaven každý kotel kotlovým čidlem pro měření
kotlové teploty.

Čidlo - obalová jednotka DB 116 - bude v tomto
případě použito u kotlů s modulovaným hořákem a
ovládacím panelem K jako kotlové čidlo pro měření
kotlové teploty.

Valeurs ohmiques de la sonde :**Hodnoty čidla:**

Teplota ve °C Température en °C	10	20	30	40	50	60	70	80
Odpor v Ω Résistance en Ω	1780	1930	2080	2230	2390	2560	2730	2910

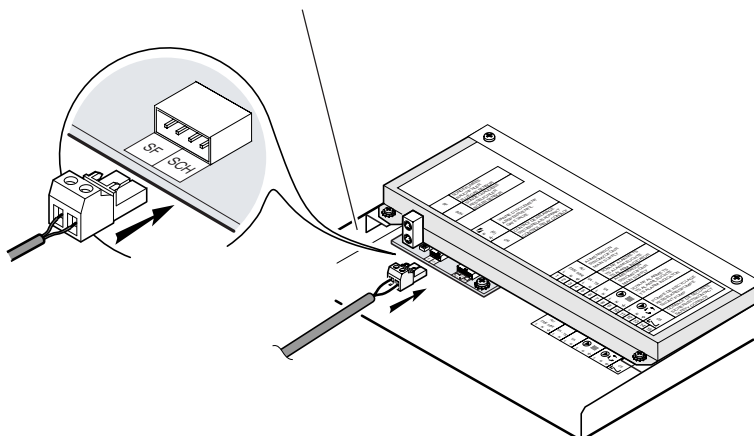
Montage et raccordement :

1. Faire cheminer le câble de la sonde dans la chaudière coté raccordement des sondes.
2. Enficher le connecteur 2 plots de la sonde sur la carte cascade à l'emplacement marqué SCH.
3. Introduire le bulbe de la sonde dans le doigt de gant de la chaudière.
4. Maintenir en place les bulbes à l'aide du ressort.

Montáž a připojení:

1. Zavést kabel čidla v kotli na stranu připojení čidel.
2. Nasunout dvoužilový konektor čidla na kaskádové desce na místo, označené SCH.
3. Zavést čidlo do jímky kotle.
4. Upevnit čidlo pomocí kontaktní pružiny.

Strana připojení čidel
Côté raccordement sondes



8199N514